



Ngân hàng toàn cầu am hiểu địa phương

Đơn Đăng Ký Thẻ Tín Dụng Phụ Ngân Hàng HSBC

HSBC Supplementary Credit Card Application Form

Xin vui lòng điền đầy đủ thông tin và gửi đơn đến:

Trung Tâm Thẻ Tín Dụng Ngân Hàng HSBC
Hộp thư 704, Bưu điện Trung tâm Sài Gòn,
TP Hồ Chí Minh, Việt Nam

Please complete and return your application form to:

HSBC Credit Card Centre
P.O. Box 704, Saigon Central Post Office
Ho Chi Minh City, Vietnam

1. Thông Tin Chủ Thẻ Chính / Primary Cardholder Personal Information

Họ và Tên (giống như trên CMND/Hộ chiếu) / Full Name (as Identity Card/Passport, surname first)

Grid for entering full name

Số Thẻ tín dụng HSBC / Credit Card No.

Grid for entering credit card number

Số CMND/Hộ chiếu / Identity Card/Passport No.

Grid for entering ID/passport number

Số điện thoại liên lạc / Day Time Phone No.

Grid for entering phone number

2. Thông Tin Chủ Thẻ Phụ / Supplementary Card Applicant Personal Information

Xin vui lòng đính kèm bản sao có công chứng thẻ CMND (2 mặt) hoặc Hộ chiếu (nếu là khách nước ngoài) của Chủ Thẻ Phụ.
Please enclose a certified true copy of the supplementary card applicant's Identity Card (both sides) or Passport (for foreigner).

Tôi đồng ý và yêu cầu Ngân hàng cấp Thẻ Phụ (với các điều khoản và điều kiện được nêu trong Bản Chấp Thuận Sử Dụng Thẻ Tín Dụng của Ngân hàng) cho người trên 18 tuổi được nêu tên dưới đây.
Tôi đồng ý trả phí thường niên cho thẻ tín dụng phụ (với biểu phí 300.000 VNĐ cho Thẻ Vàng và 200.000 VNĐ cho Thẻ Chuẩn), và mọi giao dịch thực hiện trên thẻ này sẽ được liệt kê và tính chung trên cùng Bảng sao kê giao dịch của tôi/chúng tôi. Đồng thời, thẻ tín dụng và số PIN ATM của Chủ Thẻ Phụ sẽ được gửi đến địa chỉ mà tôi đã đăng ký với Ngân hàng.

I hereby request and authorise the Bank to issue a combined supplementary credit card (subject to the terms and conditions contained in the Bank's Credit Card Cardholder Agreement) to the person identified below, who is over 18 years of age. I understand supplementary credit card is subject to an annual fee (VND 300,000 for Gold Card and VND 200,000 for Classic Card), the transactions made on this supplementary card will be billed on my statement, and the credit card and ATM PIN for the supplementary cardholder will be mailed to my correspondence address.

Họ và Tên (giống như trên CMND/Hộ chiếu) / Full Name (as Identity Card/Passport, surname first)

Grid for entering full name

Tên in nổi trên thẻ (phải tương tự như CMND/Hộ chiếu, không quá 19 ký tự kể cả khoảng trắng)
Name to be printed on card (must be in accordance to Identity Card/Passport, maximum 19 letters including spaces)

Grid for entering name on card

Danh xưng / Title

Options for title: Ông / Mr, Bà / Mrs, Cô / Miss

Ngày sinh / Date of Birth

Grid for entering date of birth

Tên trước đây hoặc tên khác (nếu có) / Former or Other Name (if any)

Grid for entering former name

Số CMND (hay Hộ chiếu nếu là khách nước ngoài)
Identity Card (or Passport No. for foreigner)

Grid for entering ID/passport number

Nơi Cấp / Place Issued

Grid for entering place issued

Ngày cấp / Date Issued

Grid for entering date issued

Quốc tịch / Nationality

Grid for entering nationality

Nghề nghiệp / Occupation

Grid for entering occupation

Quan hệ với Chủ Thẻ Chính / Relationship with Primary Cardholder

Grid for entering relationship

Điện thoại nhà / Residential Tel No.

Grid for entering residential phone

Điện thoại văn phòng / Office Tel No.

Grid for entering office phone

Điện thoại di động / Mobile Phone/Page No.

Grid for entering mobile phone

3. Sử Dụng Dịch Vụ ATM Miễn Phí / Free ATM Facility

Thẻ tín dụng HSBC có thể dùng như thẻ ATM. Nếu Quý khách có tài khoản định kỳ và/hoặc tài khoản tiết kiệm tại HSBC, Quý khách có thể dùng thẻ tín dụng HSBC để truy cập các tài khoản này tại bất kỳ máy ATM nào của HSBC trên toàn thế giới.
HSBC credit card can be used like your ATM card. If you have a Current and/or Savings Account with HSBC, you can access these accounts with your HSBC credit card from any ATM around the world.

Tôi/Chúng tôi muốn thẻ tín dụng của tôi/chúng tôi được liên kết với những tài khoản liệt kê dưới đây tại hệ thống máy ATM.
I/We wish to link the account(s) listed below with my/our credit card(s) when using the ATM facility.

Tài khoản HSBC của Chủ Thẻ Phụ sẽ được liên kết với Thẻ Phụ / Supplementary Cardholder's account(s) with HSBC for connecting to the Supplementary card

Grids for entering linked account numbers

4. Xác Nhận / Declaration

Tôi/Chúng tôi xin xác nhận rằng các chi tiết thông tin nêu trên là chính xác và đầy đủ. Tôi/Chúng tôi đồng ý để Ngân hàng xác thực các thông tin nêu trên từ bất kỳ nguồn thông tin nào mà Ngân hàng muốn biết.
Tôi/Chúng tôi đồng ý việc sử dụng thẻ sẽ tuân theo Bản Chấp Thuận Sử Dụng Thẻ Tín Dụng dành cho Chủ thẻ mà Bản Chấp Thuận Sử Dụng Thẻ Tín Dụng sẽ cùng với đơn này tạo thành một hợp đồng sử dụng thẻ và bản sao sẽ được gửi đến cho tôi/chúng tôi sau khi Ngân hàng chấp thuận đơn đăng ký.
Chữ ký dưới đây sẽ là chữ ký mẫu mà tôi/chúng tôi dùng cho tất cả các giao dịch liên quan đến thẻ của tôi/chúng tôi.
Tôi/Chúng tôi đồng ý từ bỏ các quyền của tôi/chúng tôi và giải trừ các nghĩa vụ của HSBC được nêu trong Bản Chấp Thuận Sử Dụng Thẻ Tín Dụng.

Tôi/Chúng tôi hiểu rằng, theo quy định của HSBC, các thông tin mà tôi/chúng tôi cung cấp trong đơn đăng ký này phải là những thông tin mới nhất cho dù đơn đăng ký của tôi/chúng tôi có được chấp thuận hay không.
Trong quá trình xét đơn, tôi/chúng tôi xin xác nhận và đồng ý để Ngân hàng được tự do cung cấp thông tin của tôi/chúng tôi cũng như của Chủ Thẻ Phụ cho bất kỳ đơn vị thành viên nào của Tập đoàn HSBC và/hoặc bất kỳ cá nhân nào mà Ngân hàng cho là phù hợp.
Ngoài ra, bộ phận quản lý thông tin của Ngân hàng được phép lưu trữ và sử dụng những thông tin này vào các mục đích mà họ cho là cần thiết.
Tôi/Chúng tôi xin xác nhận rằng bất kỳ thẻ tín dụng nào mà Ngân hàng cung cấp cho tôi/chúng tôi, kể cả Thẻ Phụ được cấp dưới tài khoản của tôi/chúng tôi, sẽ không được sử dụng một cách trực tiếp hay gián tiếp trong bất kỳ hành vi hoặc mục đích nào trái với pháp luật (kể cả việc đánh bạc trên mạng).

I/We confirm that the information given above is correct and complete and authorise the Bank to confirm this from any source the Bank may choose.
I/We acknowledge that the use of the card(s) is subject to Credit Card Cardholder Agreement which together with this application constitutes a contract for use of credit card(s) and a copy of which will be sent to me/us on approval of this application.
The signature(s) below shall also be my/our specimen signatures for all transactions relating to my/our card(s).
I/We hereby consent any waiver of my/our right and release of liability on the part of HSBC as provided for in the Credit Card Cardholder Agreement.

I/We note that it is a requirement by HSBC that information relating to this application, whether successful or otherwise, must be updated to the Bank.
I/We confirm and agree that the Bank is at liberty to disclose my/our information, including those of the Supplementary Cardholders, obtained during the process of this application from any source whatsoever, to any of the other HSBC Group members and/or any person as the Bank may deem fit.
Further, the recipient of such information from the Bank is allowed to store and use such information for such purposes as they deem necessary.
I/We confirm that any credit card issued to me/us, including Supplementary Cards issued under my/our account, shall not be used by me/us for or in connection with any unlawful activity or purpose (including without limitation online gambling), whether in whole or in part.

Signature line for Primary Cardholder

Chữ Ký Chủ Thẻ Chính
Signature of Primary Cardholder

Ngày / Date

Signature line for Supplementary Cardholder

Chữ Ký Chủ Thẻ Phụ
Signature of Supplementary Cardholder

Ngày / Date

Table with 3 columns: Dành Riêng Cho Ngân Hàng / Bank Use Only, Loại thẻ / Type of Card, MS nhân viên / Staff ID, Chi nhánh / Branch. Includes checkboxes for approval, conditions, BL check, SCC check, and date.